

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-Nr.: HG11090
Version: 01/2024

IAN 444808-2307



AKKU-FENSTERSAUGER / CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 D7

(DE)

AKKU-FENSTERSAUGER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(PL)

AKUMULATOROWA MYJKA DO OKIEN

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(RO) (MD)

ASPIRATOR PENTRU FERESTRE, CU ACUMULATOR

Manual de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(SK)

PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN

Používateľská príručka
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

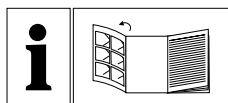
AKUMULATORSKI ČISTAČ ZA PROZORE

Korisnički priručnik
Prijevod originalnih uputa

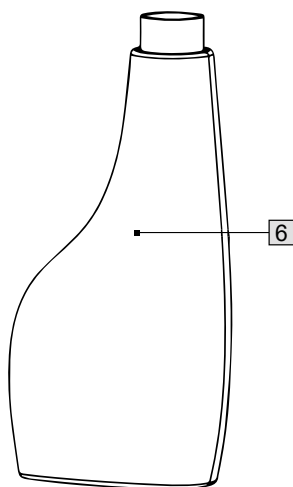
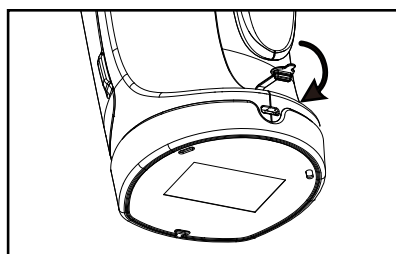
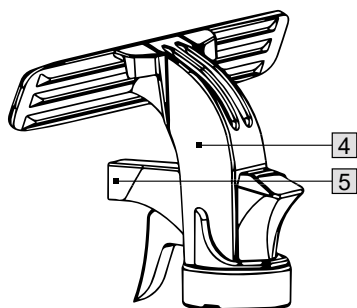
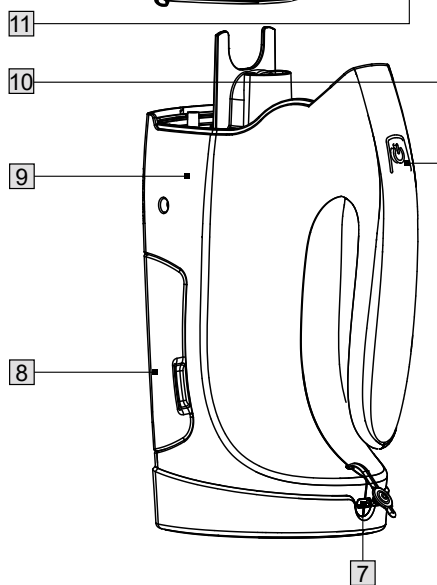
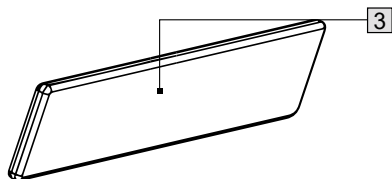
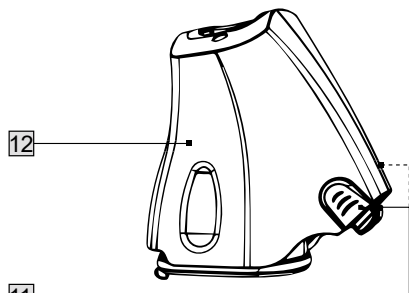
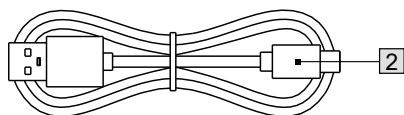
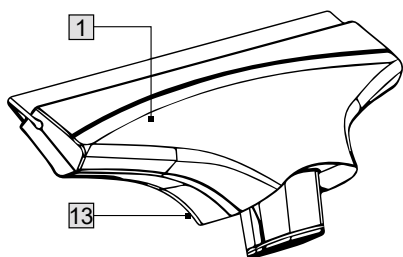
(BG)

УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОЗОРЦИ

Ръководство за потребителя
Превод на оригиналната инструкция



DE	Bedienungsanleitung	Seite	5
PL	Instrukcja obsługi	Strona	17
RO/MD	Manual de utilizare	Pagina	28
SK	Používateľská príručka	Strana	39
HR	Korisnički priručnik	Stranica	50
BG	Ръководство за потребителя	Страница	61



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Liste der Teile	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	8
Erste Verwendung	Seite	11
Montage	Seite	11
Produkt zusammensetzen	Seite	11
Wischaufsatz befestigen	Seite	11
Bedienung	Seite	11
Produkt aufladen	Seite	11
Fenster reinigen	Seite	12
Produkt ein- und ausschalten	Seite	12
Fenster absaugen	Seite	12
Fehlerbehebung	Seite	12
Reinigung und Wartung	Seite	12
Lagerung	Seite	13
Entsorgung	Seite	13
Garantie	Seite	14
Abwicklung im Garantiefall	Seite	15
Service	Seite	15
EU-Konformitätserklärung	Seite	16

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Gleichstrom/-spannung
			HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
			Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse III: Die Haupteinheit des Produkts arbeitet in einem gänzlich sicheren Spannungsbereich.
	Bleichen nicht erlaubt		Nicht im Trommelrockner trocknen
	Nicht chemisch reinigen		Waschen 60 °C
	Nicht bügeln	IPX4	Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen

AKKU-FENSTERSAUGER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zum Reinigen und Absaugen glatter Oberflächen (z. B. Fenster) vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt für keine anderen Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1x Absaugaufsatz
- 1x Schmutzwasserbehälter
- 1x Motoreinheit
- 1x Wischaufsatz
- 1x Wasserbehälter
- 2x Faserbezug
- 1x USB-Kabel (Typ A - Typ C)
- 1x Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

- 1 Absaugaufsatz
- 2 USB-Kabel (Typ A - Typ C)
- 3 Faserbezug (x2)
- 4 Wischaufsatz
- 5 Sprühdüse
- 6 Wasserbehälter (Sprühflasche)
- 7 Ladebuchse (mit Abdeckung)
- 8 Schmutzwasserbehälter
- 9 Motoreinheit
- 10  (Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte)
- 11 Auswurf Tasten
- 12 Saugkopf
- 13 Entriegelungsknopf (Absaugaufsatz)

● Technische Daten

Fensterreiniger

Nenn-	
Eingangsspannung:	5 V 
Nenneingangsleistung:	6 W
Akkutyp:	Li-Ionen-Akku, 3,7 V  , 2200 mAh
Betriebszeit:	ca. 40 Minuten
Ladezeit:	ca. 2,5 bis 3,5 Stunden
IP-Schutzart:	IPX4
Schutzklasse:	III
Emission	
Schalldruckpegel:	< 70 dB(A), K=3 dB
Kapazität des	
Schmutzwasser-	270 ml (ca. 150 ml bei
behälters:	der MAX -Markierung)
Sprühflasche:	360 ml



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es an das Stromnetz angeschlossen ist. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es unter Spannung steht.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠️ WARNUNG! Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden! Setzen Sie das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Hitze aus. Die ideale Umgebungstemperatur beträgt +5 bis +35 °C. Extreme niedrige oder hohe Temperaturen können die Batterie oder das Produkt beschädigen.

Elektrische Sicherheit

⚠️ GEFAHR! Stromschlaggefahr! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht mehr verwendet wird.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-Akku, welcher nur von Experten ersetzt werden kann. Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.

⚠️ WARNUNG! Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur ein Netzteil der Klasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für den Gebrauch mit Haushaltsgeräten zugelassen ist. SELV-Ausgang: DC 5V, max. 6W.

- Betreiben Sie das Produkt nicht, während es geladen wird.
- Laden Sie das Produkt immer in einem freien Bereich, fern von brennbaren Materialien und Flüssigkeiten.
Eine unsachgemäße Verwendung kann Feuer und Verbrennungen verursachen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Schützen Sie das Verbindungskabel vor Beschädigungen. Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie es nicht. Halten Sie das Verbindungskabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.

Bedienung

- Vor dem Verwenden des Produkts: Ziehen Sie das USB-Kabel  vom Gerät ab.
- Halten Sie die Ladebuchse stets mit der Abdeckung geschlossen, um den Schutz des Produkts vor Spritzwasser zu gewährleisten.
- Bedecken Sie während des Betriebs nicht die Lüftungsschlitze. Eine blockierte Luftzirkulation kann zu einer Überhitzung und zu Schäden am Produkt führen.

Reinigung und Aufbewahrung

- Schützen Sie das Produkt vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze.

Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● Erste Verwendung

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

❗ **HINWEIS:** Der im Produkt eingebaute Akku ist bei der Lieferung nicht geladen. Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf (siehe Abschnitt „Produkt aufladen“).

● Montage

● Produkt zusammensetzen

- Setzen Sie den Absaugaufsatz [1] auf den Saugkopf [12].

● Wischaufsatz befestigen

❗ HINWEIS:

- Befüllen Sie vor der Befestigung des Wischaufsatzes [4] den Wasserbehälter [6] mit Wasser und/oder Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese könnten das Produkt beschädigen.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wasserbehälters [6] von 360 ml.
- Schrauben Sie den Wischaufsatz [4] auf den Wasserbehälter [6].
- Lösen Sie den Klettverschluss an der Seite des Faserbezugs [3], auf der er sich befindet.
- Positionieren Sie einen Faserbezug [3] am Wischaufsatz [4].
- Schließen Sie den Klettverschluss des Faserbezugs [3].

● Bedienung

● Produkt aufladen

❗ HINWEISE:

- Vor dem Laden des Akkus: Schalten Sie das Produkt aus.
- Schließen Sie das USB-Kabel [2] an das Gerät an.
- Schließen Sie den USB-Typ-A-Stecker des USB-Kabels [2] an ein geeignetes Netzteil der Klasse II (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einer Nennleistung von DC 5V, max. 6W an. ⏻ [10] leuchtet rot.
- Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet ⏻ [10] blau.
- Trennen Sie das Gerät vom USB-Kabel [2].
- Lassen Sie das Gerät nicht dauerhaft mit dem USB-Kabel [2] verbunden, um Schäden am Akku oder am Gerät zu vermeiden.

⚠ **WARNING!** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur ein Netzteil der Klasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für den Gebrauch mit Haushaltsgeräten zugelassen ist. SELV-Ausgang: DC 5V, max. 6W.

Lichtmuster des Ein-/Aus-Schalters

Licht	[10]	Status
Blau	leuchtet	Eingeschaltet. Vollständig aufgeladen (beim Ladevorgang).
Rot	leuchtet	Wird geladen
Rot	blinkt (langsam)	Niedriger Akkustand. Das Produkt läuft weiter.
Rot	blinkt (schnell)	Akku leer. Das Produkt schaltet sich nach 1 Minute aus.
■ Schließen Sie die Ladebuchse [7] mit der Abdeckung [7] ordnungsgemäß. (siehe Linienzeichnung)		

● Fenster reinigen

- Drehen Sie die Sprühdüse [5] auf die gewünschte Einstellung:

Sprühdüse	[5]
STREAM	Wasserstrahl
SPRAY	Sprühnebel
OFF	Kein Strahl

- Sprühen Sie auf das Fenster.
- Wischen Sie mit dem Wischaufsatz [4] über die besprühten Bereiche. Lösen Sie hartnäckige Verschmutzungen.

● Produkt ein- und ausschalten

- Produkt einschalten: Drücken Sie auf  [10].
 leuchtet blau.
- Produkt ausschalten: Drücken Sie erneut auf  [10]. Das blaue Licht erlischt.

● Fenster absaugen

❗ HINWEISE:

- Halten Sie das Produkt nicht verkehrt herum. Bewegen Sie das Produkt nicht seitlich.
- Die maximale Kapazität des Schmutzwasserbehälters [8] beträgt 270 ml. Beenden Sie die Anwendung, wenn die **MAX**-Markierung des Schmutzwasserbehälters erreicht ist.
- Schalten Sie das Produkt ein.
- Bewegen Sie den Abzieher des Absaugaufsatzes [1] langsam von oben nach unten.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn die **MAX**-Markierung des Schmutzwasserbehälters [8] erreicht ist.
- Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter [8], bevor Sie die Anwendung fortsetzen.

❗ **HINWEIS:** Um den Schmutzwasserbehälter [8] zu entleeren, ziehen Sie ihn zunächst von der Motoreinheit [9] ab. Nehmen Sie die Schutzkappe ab. Entleeren Sie danach den Schmutzwasserbehälter.

Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, trocknen Sie den Gummiwischer des Saugaufsatzes [1] nach jeder Entnahme kurz mit einem sauberen Tuch ab.

● Fehlerbehebung

Problem	Behebung
Das Produkt funktioniert nicht	■ Laden Sie das Produkt auf.
Während des Saugvorgangs erscheinen Streifen	■ Reinigen Sie den Wischaufsatz [4] mit Wasser und/oder Reinigungsmittel. Lassen Sie nach der Reinigung alle Teile vollständig trocknen. ■ Verwenden Sie beim Reinigen des Fensters weniger Reinigungsmittel.
Der Sprühnebel des Wischaufsatzes [4] funktioniert nicht	■ Befüllen Sie den Wasserbehälter [6]. ■ Drehen Sie Sprühdüse [5] auf SPRAY oder STREAM .

● Reinigung und Wartung

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Vor der Reinigung: Trennen Sie das Gerät immer vom USB-Kabel [2].

- ⚠ **VORSICHT!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt und das Zubehör zu reinigen.

Absaugaufsatz **1**, Saugkopf **12** und Motoreinheit **9** reinigen

- Drücken Sie den Entriegelungsknopf **13**, um den Absaugaufsatz **1** vom Saugkopf **12** zu entfernen.
- Drücken Sie die Auswurfaste **11**, um den Saugkopf **12** von der Motoreinheit **9** zu entfernen.
- Wischen Sie die Teile mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Wasserbehälter **6**, Schmutzwasserbehälter **8** und Wischaufsatz **4** reinigen

- Spülen Sie die Teile mit Wasser und/oder einem milden Reinigungsmittel.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Faserbezüge reinigen

Die Faserbezüge **3** können in einer Waschmaschine gereinigt werden.



- Waschen Sie die Faserbezüge **3** im Schongang mit bis zu 60 °C.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie die Faserbezüge **3** vollständig trocknen.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit einem entleerten Wasserbehälter **6** und Schmutzwasserbehälter **8**.
- Laden Sie den eingebauten Akku regelmäßig auf (z. B. monatlich), wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden. Dies ist zur Schonung des Akkus erforderlich.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 – 7: Kunststoffe/20 – 22: Papier und Pappe/80 – 98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei

entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer Kaufland Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 444808-2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service



Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (444808_2307)	
IAN:	444808_2307
Produkt-Identifikation:	"SILVERCREST" AKKU-FENSTERSAUGER
Modellnummer:	HG11090

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2006/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2006/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	25.09.2023		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	18
Wstęp	Strona	19
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	19
Zakres dostawy	Strona	19
Lista części	Strona	19
Dane techniczne	Strona	19
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	20
Pierwsze użycie	Strona	23
Montaż	Strona	23
Montaż produktu	Strona	23
Montaż nasadki wycieraczki	Strona	23
Obsługa	Strona	23
Ładowanie produktu	Strona	23
Mycie okna	Strona	24
Włączanie/wyłączanie produktu	Strona	24
Próżniowe mycie okna	Strona	24
Usuwanie usterek	Strona	24
Czyszczenie i konserwacja	Strona	24
Przechowywanie	Strona	25
Utylizacja	Strona	25
Gwarancja	Strona	26
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	26
Serwis	Strona	26
Deklaracja zgodności UE	Strona	27

Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Stały prąd/napięcie
			RADA: Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
			Niebezpieczeństwo – Ryzyko porażenia prądem!
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Symbol dla produktu ze stopniem ochrony III: Główna jednostka produktu działa w całkowicie bezpiecznym zakresie napięć.
	Nie wybielać		Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Nie prać chemicznie		Prać w temperaturze 60 °C
	Nie prasować	IPX4	Zabezpieczenie przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi

AKUMULATOROWA MYJKA DO OKIEN

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony do czyszczenia i odkurzania gładkich powierzchni (np. okien). Nie używać produktu do żadnych innych celów.

Produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie w prywatnych gospodarstwach domowych, a nie do celów komercyjnych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkodę wynikłą z niewłaściwego użytkowania.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1x Nasadka ssąca
- 1x Pojemnik na brudną wodę
- 1x Zespół napędowy
- 1x Nasadka wycieraczki
- 1x Zbiornik na wodę
- 2x Pokrowiec z włókna
- 1x Przewód USB (typ A - typ C)
- 1x Instrukcja obsługi

Lista części

- 1 Nasadka ssąca
- 2 Przewód USB (typ A - typ C)
- 3 Pokrowiec z włókna (x2)
- 4 Nasadka wycieraczki
- 5 Spryskiwacz
- 6 Zbiornik na wodę (butelka z rozpylaczem)
- 7 Gniazdo ładowania (z zaślepką)
- 8 Pojemnik na brudną wodę
- 9 Zespół napędowy
- 10  (przełącznik zasilania ze wskaźnikiem świetlnym)
- 11 Przyciski odłączania
- 12 Głowica ssąca
- 13 Przycisk zwalniający (nasadki ssącej)

Dane techniczne

Próżniowa myjka do okien

Znamionowe

napięcie wejściowe: 5 V 

Znamionowe moc

wejściowa: 6 W

Typ akumulatora: Akumulator litowo-jonowy,
3,7 V , 2200 mAh

Czas pracy: ok. 40 minut

Czas ładowania: ok. 2,5 do 3,5 godziny

Stopień ochrony IP: IPX4

Stopień ochrony: III

Poziom emisji

ciśnienia

akustycznego: < 70 dB(A), K=3 dB

Pojemność 270 ml (ok. 150 ml do

zbiornika na ścieki: znaku **MAX**)

Butelka z

rozpylaczem: 360 ml



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO PEŁNĄ DOKUMENTACJĘ!

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami

**⚠ OSTRZEŻENIE!
ZAGROŻENIE
WYPADKIEM I
NIEBEZPIECZEŃSTWO
UTRATY ŻYCIA DLA
NIEMOWLĄT I MAŁYCH
DZIECI!**

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych.

Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa. Produkt nie może być pozostawiony bez opieki, gdy jest podłączony do sieci. Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci, gdy jest pod napięciem.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

Używać zgodnie z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE! Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu w żaden sposób.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

Nie wystawiać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ciepła. Idealna temperatura otoczenia wynosi od +5 do +35 °C. Ekstremalnie niskie lub wysokie temperatury mogą uszkodzić baterię lub produkt.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nigdy nie próbować samodzielnego naprawiania. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany należy go wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego.

⚠ OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy, który mogą wymienić tylko eksperci. Nie wrzucać produktu do ognia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Do

ładowania akumulatora należy używać wyłącznie zasilacza klasy II (do dokupienia osobno) dopuszczonego do używania z urządzeniami AGD. Wyjście SELV: DC 5 V, maks. 6 W.

- Nie używać urządzenia podczas ładowania.
- Produkt należy ładować na otwartej przestrzeni z dala od łatwopalnych materiałów i płynów.
Niewłaściwe użytkowanie może spowodować pożar i poparzenia.
- Produktu nie wolno używać, jeśli został upuszczony, gdy wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub jest nieszczelny.
- Chronić kabel zasilający przed uszkodzeniem.
Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
Uważać, aby przypadkowo nie potknąć się o niego lub go nie pociągnąć.

Obsługa

- Przed użyciem produktu:
Odłączyć kabel USB 2 od produktu.
- Aby chronić produkt przed pryskającą wodą, gniazdo ładowania powinno być zawsze zamknięte zaślepką.
- Podczas pracy nie zakrywać szczelin wentylacyjnych.
Zablokowany obieg powietrza może spowodować przegrzanie i uszkodzenie produktu.

Czyszczenie i przechowywanie

- Chronić produkt przed kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą.
Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.

● Pierwsze użycie

- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Upewnić się, że wszystkie elementy są dostępne.

❗ RADA: Zamontowany w produkcie akumulator nie jest naładowany w chwili dostawy. Przed pierwszym użyciem akumulator należy naładować (patrz rozdział „Ładowanie produktu”).

● Montaż

● Montaż produktu

- Założyć nasadkę ssącą [1] na głowicę ssącą [12].

● Montaż nasadki wycieraczki

❗ RADY:

- Przed zamocowaniem nasadki wycieraczki [4] napędnąć zbiornik na wodę [6] wodą i/lub środkiem czyszczącym.
- Nie stosować żadnych ściernych ani agresywnych środków czyszczących. Mogłoby to spowodować uszkodzenie produktu.
- Nie przekraczać maksymalnej pojemności zbiornika na wodę [6], która wynosi 360 ml.
- Nasadkę wycieraczki [4] przykręcić do zbiornika na wodę [6].
- Odczepić pasek z rzepami z boku pokrowca z włókna [3] w miejscu, gdzie jest on przyczepiony.
- Założyć pokrowiec z włókna [3] na nasadkę wycieraczki [4].
- Zamocować pasek z rzepami na pokrowcu z włókna [3].

● Obsługa

● Ładowanie produktu

❗ RADY:

- Przed ładowaniem akumulatora: Wyłączyć produkt.
- Podłączyć kabel USB [2] do produktu.
- Podłączyć łączówkę USB typu A na kablu USB [2] do odpowiedniego zasilacza klasy II (do dokupienia osobno) o znamionowym napięciu wyjściowym 5 V DC, maks. 6 W. Wskaźnik [10] zacznie świecić kolorem czerwonym.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora wskaźnik [10] zacznie świecić kolorem niebieskim.
- Odłączyć produkt od kabla USB [2].
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora lub produktu, nie należy zostawiać produktu na stałe podłączonego do kabla USB [2].

⚠ OSTRZEŻENIE! Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie zasilacza klasy II (do dokupienia osobno) dopuszczonego do użytkowania z urządzeniami AGD. Wyjście SELV: DC 5 V, maks. 6 W.

Sygnalizacja przełącznika zasilania

Światło	[10]	Stan
Niebieski	świeci	Urządzenie włączone. W pełni naładowany (podczas ładowania).
Czerwony	świeci	Ładowanie
Czerwony	miga (powoli)	Niski poziom naładowania akumulatora. Produkt działa normalnie.
Czerwony	miga (szybko)	Akumulator rozładowany. Produkt wyłączy się automatycznie po 1 minucie.
■ Prawidłowo zamknąć gniazdo ładowania [7] z zaślepką [7]. (patrz rysunek linii)		

● Mycie okna

- Spryskiwacz [5] ustawić w żądanej pozycji:

Spryskiwacz	[5]
STREAM	Strumień wody
SPRAY	Mgielka
OFF	Brak strumienia

- Spryskać okno.
- Używając nasadki wycieraczki [4] przetrzeć spryskane miejsca. Rozprowadzić trudny do usunięcia brud.

● Włączanie/wyłączanie produktu

- Włączanie produktu: Nacisnąć przycisk  [10].  świeci kolorem niebieskim.
- Wyłączanie produktu: Ponownie nacisnąć przycisk  [10]. Niebieskie światło zgaśnie.

● Próżniowe mycie okna

❗ RADY:

- Nie trzymać produktu do góry nogami. Nie przesuwaj urządzenia na boki.
- Maksymalna pojemność pojemnika na brudną wodę [8] wynosi 270 ml. Przerwać pracę, gdy poziom wody w pojemniku na brudną wodę dojdzie do znaku **MAX**.
- Włączyć produkt.
- Ściągacz nasadki ssącej [1] przesuwaj powoli od góry do dołu.
- Wyłączyć produkt, gdy poziom wody w pojemniku na brudną wodę [8] dojdzie do znaku **MAX**.
- Przed kontynuowaniem pracy opróżnić pojemnik na brudną wodę [8].

- ❗ **RADA:** W celu opróżnienia pojemnika na brudną wodę [8] należy go najpierw odłączyć od zespołu napędowego [9]. Zdjąć osłonę ochronną. Następnie opróżnić pojemnik na brudną wodę.

Aby uzyskać najlepsze wyniki czyszczenia, za każdym razem po wyjęciu gumowej wycieraczki przystawki odkurzaczej [1] należy ją krótko osuszyć czystą ściereczką.

● Usuwanie usterek

Problem	Rozwiązanie
Produkt nie działa	■ Doładować produkt.
Podczas mycia próżniowego pojawiają się smugi	■ Wyczyścić nasadkę wycieraczki [4] wodą i/lub środkiem czyszczącym. Po wyczyszczeniu pozostawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia. ■ Podczas mycia okna używać mniej detergentu.
Nie działa rozpylanie z nasadki wycieraczki [4]	■ Napełnić zbiornik na wodę [6]. ■ Spryskiwacz [5] ustawić w pozycji SPRAY lub STREAM .

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed czyszczeniem: Należy zawsze odłączyć produkt od kabla USB [2].

- ⚠ **OSTROŻNIE!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Do czyszczenia produktu i akcesoriów nie wolno używać szorstkich, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.

Czyszczenie nasadki ssącej [1], głowicy ssącej [12] i zespołu napędowego [9]

- Nacisnąć przycisk zwalniający [13], aby zdjąć nasadkę ssącą [1] z głowicy ssącej [12].
- Nacisnąć przyciski odłączania [11], aby zdjąć głowicę ssącą [12] z zespołu napędowego [9].
- Przetrzeć części lekko zwilżoną ściereczką.
- Nie pozwolić, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.

- Po oczyszczeniu: Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie zbiornika na wodę [6], pojemnika na brudną wodę [8] i nasadki wycieraczki [4]

- Przemyc części wodą i/lub łagodnym detergentem.
- Po oczyszczeniu: Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie pokrowców z włókna

Pokrowce z włókna [3] można prać w pralce.



- Pokrowce z włókna [3] można prać w delikatnym cyklu do 60°C.
- Po czyszczeniu: Pozostawić pokrowce z włókna [3] do całkowitego wyschnięcia.

● Przechowywanie

- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu, gdy nie jest używany.
- Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Produkt zawsze należy przechowywać z pustym zbiornikiem na wodę [6] i pustym pojemnikiem na brudną wodę [8].
- Jeśli produkt nie będzie przez długi czas używany, wbudowany akumulator należy regularnie ładować (np. raz na miesiąc). Jest to konieczne w celu oszczędzania akumulatora.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tekstura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 444808-2307) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (444808_2307)

IAN: 444808_2307
Nazwa produktu: "SILVERCREST" AKUMULATOROWA MYJKA DO OKIEN
Oznaczenie modelu: HG11090

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2006/30/WE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Dyrektywa 2006/30/WE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

25.09.2023
Data


ppa. Stefan Haensel
Prokurent


ppa. Jöns Buchheim
Prokurent



PL

Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina	29
Introducere	Pagina	30
Utilizarea conform destinației	Pagina	30
Volumul livrării	Pagina	30
Lista de componente	Pagina	30
Date tehnice	Pagina	30
Instrucțiuni generale de siguranță	Pagina	31
Prima utilizare	Pagina	34
Instalarea	Pagina	34
Asamblarea produsului	Pagina	34
Fixarea adaosului de ștergere	Pagina	34
Folosirea	Pagina	34
Încărcarea produsului	Pagina	34
Curățarea ferestrelor	Pagina	35
Pornirea/oprirea produsului	Pagina	35
Aspirarea ferestrei	Pagina	35
Remediarea defecțiunilor	Pagina	35
Curățare și întreținere	Pagina	35
Depozitarea	Pagina	36
Înlăturare	Pagina	36
Garanție	Pagina	37
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	37
Service	Pagina	37
Declarația UE de conformitate	Pagina	38

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare și pe ambalaj se folosesc următoarele indicații de avertizare:

	PERICOL! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.		Curent continuu/tensiune continuă
			INDICAȚIE: Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Indicație” oferă mai multe informații utile.
	AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.		Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
			Pericol – riscul unei electrocutări!
	PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.		Simbol pentru un produs din clasa de protecție III: Unitatea principală a produsului funcționează într-un domeniu de tensiune total sigur.
	Albirea nu este permisă		Nu uscați în uscătorul cu tambur
	Nu curățați chimic		Spălare 60 °C
	Nu se calcă	IPX4	Protejat împotriva stropirilor cu apă din toate direcțiile
CE	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		Informații de siguranță Instrucțiuni de utilizare

ASPIRATOR PENTRU FERESTRE, CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

Acest produs este prevăzut pentru curățarea și aspirarea suprafețelor plate (de ex. ferestre). Nu folosiți produsul în niciun alt scop.

Produsul este conceput exclusiv pentru utilizarea în gospodăriile private și nu este prevăzut pentru scopuri profesionale.

Producătorul nu preia nicio responsabilitate pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.

● Volumul livrării

După despachetarea produsului, verificați dacă livrarea este completă și dacă toate piesele sunt în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.

- 1x Adaos de aspirație
- 1x Rezervor de apă murdară
- 1x Unitate motor
- 1x Adaos de ștergere
- 1x Rezervor de apă
- 2x Capac de fibră
- 1x Cablu USB (de tip A - tip C)
- 1x Manual de utilizare

● Lista de componente

- 1 Adaos de aspirație
- 2 Cablu USB (de tip A - tip C)
- 3 Capac de fibră (x2)
- 4 Adaos de ștergere
- 5 Duză de pulverizare
- 6 Rezervor de apă (bidon de pulverizare)
- 7 Priză de încărcare (cu capac)
- 8 Rezervor de apă murdară
- 9 Unitate motor
- 10  (Înterupător pornit/oprit cu lampă de control)
- 11 Taste de aruncare
- 12 Cap de aspirare
- 13 Buton de deblocare (adaos de aspirație)

● Date tehnice

Aparat de curățat ferestre

Tensiune nominală de intrare:	5 V 
Putere nominală de intrare:	6 W
Tip de acumulator:	Acumulator Li-ion 3,7 V  , 2200 mAh
Durată de funcționare:	cca. 40 minute
Timp de încărcare:	cca. 2,5 până la 3,5 ore
Tip de protecție IP:	IPX4
Clasă de protecție:	III
Nivel de presiune a emisiilor sonore:	< 70 dB(A), K=3 dB
Capacitatea rezervorului de apă murdară:	270 ml (cca. 150 ml la marcajul MAX)
Bidon de pulverizare:	360 ml



Instrucțiuni generale de siguranță

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE! DACĂ DAȚI PRODUSUL ALTEI PERSOANE, ATAȘAȚI TOATE DOCUMENTELE!

În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare, pretenția de garanție dispare! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări! În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

Copiii și persoanele cu dezabilități

⚠️ AVERTISMENT!

PERICOL DE MOARTE ȘI ACCIDENTE PENTRU SUGARI ȘI COPII!

Nu lăsați copiii să se joace cu materialul de ambalare nesupravegheați.

Materialul de ambalare prezintă risc de sufocare. Copiii subestimează adesea pericolele legate de acesta. Nu păstrați materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

- Acest produs poate fi folosit de copiii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta. Produsul nu trebuie să rămână nesupravegheat cât timp este conectat la priză. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor dacă el este sub tensiune.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul.
- Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.

Utilizarea conform destinației

⚠️ AVERTISMENT! O utilizare incorectă poate duce la răniri. Folosiți produsul numai conform acestor instrucțiuni. Nu încercați să modificați în niciun fel produsul.

⚠️ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului! Nu expuneți produsul la radiația solară directă sau la căldură. Temperatura ideală a mediului este între +5 până la +35 °C. Temperaturile extrem de scăzute sau de ridicate pot deteriora bateria sau produsul.

Securitatea electrică

⚠️ PERICOL! Pericol de electrocutare! Nu încercați niciodată să reparați singur produsul. În cazul unei funcționări defectuoase, reparațiile pot fi efectuate numai de personal calificat.

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de electrocutare! Nu scufundați niciodată părțile electrice ale produsului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jetul de apă.

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de electrocutare! Nu folosiți un produs deteriorat. Deconectați produsul de la alimentarea electrică și adresați-vă comerciantului dacă produsul este deteriorat.

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de rănire! Opriți produsul și decuplați-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua lucrări de curățare și dacă produsul nu mai este folosit.

⚠️ PRECAUȚIE! Pericol de rănire! Acest produs conține un acumulator litiu-ion, care poate fi înlocuit numai de experți. Nu aruncați produsul în foc.

⚠️ AVERTISMENT! Pentru a încărca bateria, utiliza numai o sursă de alimentare de Clasă II (neinclusă) aprobată pentru utilizarea cu aparatele electrocasnice. Putere de ieșire SELV: CC 5V, max. 6W.

- Nu folosiți produsul când se încarcă.
- Încărcați întotdeauna produsul într-o zonă liberă, departe de materiale și lichide inflamabile. O utilizare incorectă poate provoca incendiu și arsuri.
- Produsul nu trebuie folosit dacă a căzut, dacă prezintă deteriorări vizibile sau dacă este neetanș.
- Protejați cablul de legătură de deteriorări.
Nu îl lăsați să atârne peste muchii ascuțite și nu îl striviți sau îndoiți. Păstrați cablul de legătură departe de suprafețele fierbinți și flăcări deschise.
Aveți grijă ca nimeni să nu îl poată trage sau să se poată împiedica din greșeală de el.

Folosirea

- Înainte de utilizarea produsului: Deconectați cablul USB **2** de la produs.
- Păstrați priza de încărcare acoperită în permanență capacul pentru a asigura protecția produsului împotriva penetrării apei împrășcate.
- Nu acoperiți niciodată fantele de aerisire în timpul funcționării. Blocarea circulației aerului poate duce la supraîncălzire și deteriorarea produsului.

Curățarea și păstrarea

- Protejați produsul de praf și de razele solare directe.
- Păstrați produsul într-un loc răcoros și uscat, protejat de umezeală și nu la îndemâna copiilor.
- Protejați produsul de căldură. Nu poziționați produsul în apropierea flăcărilor deschise sau a surselor de căldură, cum ar fi cuptoare sau aparate de încălzire.

● Prima utilizare

- Îndepărtați toate materialele de ambalare. Verificați dacă toate piesele sunt complete.

❗ **INDICAȚIE:** Acumulatorul încorporat în produs nu este încărcat la livrare. Încărcați complet acumulatorul înainte de prima utilizare (vezi paragraful „Încărcarea produsului”).

● Instalarea

● Asamblarea produsului

- Amplasați accesoriul aspiratorului [1] pe capul de aspirare [12].

● Fixarea adaosului de ștergere

❗ INDICAȚII:

- Înainte de fixarea adaosului de ștergere [4], umpleți rezervorul de apă [6] cu apă și/sau detergent.
- Nu folosiți detergenți de frecare sau agresivi. Aceștia pot deteriora produsul.
- Nu depășiți capacitatea maximă a rezervorului de apă [6] de 360 ml.
- Înșurubați adaosul de ștergere [4] pe rezervorul de apă [6].
- Desfaceți cureaua cu cârlig și buclă de pe partea laterală a capacului de fibră [3] unde este situată.
- Puneți un capac de fibră [3] pe ștergător [4].
- Fixați cureaua cu cârlig și buclă a capacului de fibră [3].

● Folosirea

● Încărcarea produsului

❗ INDICAȚII:

- Înainte de încărcarea acumulatorului: Opriți produsul.
- Conectați cablul USB [2] la produs.
- Conectați conectorul USB de tip A de pe cablul USB [2] la o sursă de alimentare de clasă II adecvată (neinclusă) cu putere de ieșire de CC 5V, max. 6W. ⚡ [10] luminează roșu.
- Când acumulatorul este încărcat complet, ⚡ [10] luminează albastru.
- Deconectați produsul de la cablul USB [2].
- Nu lăsați produsul conectat în mod permanent la cablul USB [2] pentru a evita avarierea bateriei sau a produsului.

⚠ **AVERTISMENT!** Pentru a încărca bateria, utiliza numai o sursă de alimentare de Clasă II (neinclusă) aprobată pentru utilizarea cu aparatele electrocasnice. Putere de ieșire SELV: CC 5V, max. 6W.

Model de lumină a întrerupătorului pornit/oprit

Lumină	[10]	Stare
Albastru	se aprinde	Conectat. Încărcat complet (la procesul de încărcare).
Roșu	se aprinde	Se încarcă
Roșu	clipește (încet)	Nivel scăzut al acumulatorului. Produsul funcționează în continuare.
Roșu	clipește (rapid)	Acumulator descărcat. Produsul se oprește automat după 1 minut.

- Închideți corect priza de încărcare [7] cu capacul [7]. (consultați desenul)

● Curățarea ferestrelor

- Rotiți duza de pulverizare [5] pe setarea dorită:

Duză de pulverizare [5]

STREAM Jet de apă

SPRAY Pulverizare

OFF Fără jet

- Pulverizați pe fereastră.
- Ștergeți cu adaosul de ștergere [4] pe zonele pulverizate. Dizolvați mizeriile întărite.

● Pornirea/oprirea produsului

- Pornirea produsului: Apăsați pe [10].
☛ luminează albastru.
- Oprirea produsului: Apăsați din nou pe [10]. Lumina albastră se stinge.

● Aspirarea ferestrei

❗ INDICAȚII:

- Nu țineți produsul invers. Nu mișcați produsul în lateral.
- Capacitatea maximă a rezervorului de apă murdară [8] este de 270 ml. Încheiați utilizarea când este atins marcajul **MAX** al rezervorului de apă murdară.
- Porniți produsul.
- Mișcați extractorul adaosului de aspirație [1] încet de sus în jos.
- Opriți produsul când este atins marcajul **MAX** al rezervorului de apă murdară [8].
- Goliți rezervorul de apă murdară [8] înainte de a continua utilizarea.

- ❗ **INDICAȚIE:** Pentru a goli rezervorul de apă murdară [8], trageți-l întâi de pe unitatea motorului [9]. Scoateți capacul de protecție. Goliți apoi rezervorul de apă murdară.

Pentru rezultate de curățare cât mai bune, uscați rapid racleta de cauciuc a accesoriului aspiratorului [1] cu o cârpă curată după fiecare detașare.

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Remediere
Produsul nu funcționează	■ Încărcați produsul.
În timpul procesului de aspirare apar dăre	■ Curățați adaosul de ștergere [4] cu apă și/sau detergent. După curățare lăsați toate piesele să se usuce complet. ■ La curățarea ferestrei folosiți puțin detergent.
Pulverizarea adaosului de ștergere [4] nu funcționează	■ Umpleți rezervorul de apă [6]. ■ Rotiți duza de pulverizare [5] pe SPRAY sau STREAM .

● Curățare și întreținere

⚠ **PERICOL! Pericol de electrocutare!**

Înainte de curățare: Întotdeauna deconectați cablul USB [2] de la produs.

- ⚠ **PRECAUȚIE!** Nu scufundați niciodată părțile electrice ale produsului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jetul de apă.

- Nu folosiți detergenți care freacă, agresivi sau perii dure pentru a curăța produsul și accesoriile.

Curățarea adaosului de aspirare [1], a capului de aspirare [12] și a unității motorului [9]

- Apăsați butonul de deblocare [13], pentru a îndepărta adaosul de aspirare [1] de la capul de aspirare [12].
- Apăsați tastele de aruncare [11], pentru a îndepărta capul de aspirare [12] de la unitatea motorului [9].
- Ștergeți piesele cu o cârpă ușor umezită.
- Nu lăsați să pătrundă apă sau alte lichide în interiorul produsului.
- După curățare: Lăsați toate piesele să se usuce complet.

Curățarea rezervorului de apă [6], a rezervorului de apă murdară [8] și a adaosului de ștergere [4]

- Spălați piesele cu apă și/sau un detergent delicat.
- După curățare: Lăsați toate piesele să se usuce complet.

Curățarea capacelor de fibră

Capacele de fibră [3] se pot curăța la mașina de spălat.



- Curățați capacele de fibră [3] cu o setare ușoară, până la 60°C.
- După curățare: Lăsați capacele de fibră [3] să se usuce complet.

● Depozitarea

- Depozitați produsul în ambalajul original dacă nu este folosit.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și nu la îndemâna copiilor.
- Depozitați produsul numai cu rezervorul de apă [6] și rezervorul de apă murdară [8] golite.
- Încărcați periodic bateria încorporată (de exemplu lunar) dacă nu utilizați produsul timp îndelungat. Acest lucru este necesar pentru protejarea acumulatorului.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoiți bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în

scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 444808-2307) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

 **Service România și Moldova**

 Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (444808-2307)
--

IAN: 444808-2307
Identificarea produsului: "SWITCH ON" ASPIRATOR PENTRU FERESTRE, CU ACUMULATOR
Numărul de model: HG11090

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2006/30/CE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directiva 2006/30/CE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	25.09.2023		
Locul	Data	ppa. Stefan Haensel Procurist	ppa. Jens Buchheim Procurist

RO



Použité varovania a symboly	Strana	40
Úvod	Strana	41
Zamýšľané použitie	Strana	41
Rozsah dodávky	Strana	41
Zoznam dielov	Strana	41
Technické údaje	Strana	41
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	42
Prvé použitie	Strana	45
Montáž	Strana	45
Zostavenie výrobku	Strana	45
Pripevnenie stierky	Strana	45
Prevádzka	Strana	45
Nabíjanie výrobku	Strana	45
Čistenie okien	Strana	46
Zapnutie/vypnutie výrobku	Strana	46
Vysávanie okien	Strana	46
Riešenie problémov	Strana	46
Čistenie a údržba	Strana	46
Skladovanie	Strana	47
Likvidácia	Strana	47
Záruka	Strana	48
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	48
Servis	Strana	48
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana	49

Použité varovania a symboly

V návode na obsluhu a na balení sa používajú nasledovné varovania:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Jednosmerný prúd/napätie
			POZNÁMKA: Tento symbol v kombinácii so slovom „Poznámka“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Len na použitie v interiéri.
			Nebezpečenstvo – nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Symbol pre výrobok s triedou ochrany III: Hlavná časť výrobku pracuje v úplne bezpečnom rozsahu napätia.
	Nepoužívajte bieliadlo		Nesušiť v sušičke
	Nečistiť chemicky		Možno prať na 60 ° C
	Nežehliť	IPX4	Ochrana pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov.
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie

PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Zamýšľané použitie

Tento výrobok je určený na čistenie a vysávanie hladkých povrchov (napr. okná). Nepoužívajte ho na žiadny iný účel.

Tento výrobok je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

● Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či je dodávka kompletná a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

- 1x Sací nástavec
- 1x Nádoba na znečistenú vodu
- 1x Motorová jednotka
- 1x Stierka
- 1x Nádoba na vodu
- 2x Vlákniť poťah
- 1x USB kábel (typ A – typ C)
- 1x Návod na obsluhu

● Zoznam dielov

- 1 Sací nástavec
- 2 USB kábel (typ A – typ C)
- 3 Vlákniť poťah (x2)
- 4 Stierka
- 5 Rozprašovacia tryska
- 6 Nádoba na vodu (rozprašovacej fľaše)
- 7 Nabíjacia zásuvka (so zátkou)
- 8 Nádoba na znečistenú vodu
- 9 Motorová jednotka
- 10  (hlavný vypínač s kontrolkou)
- 11 Tlačidlá vysunutia
- 12 Nasávací hlava
- 13 Uvoľňovacie tlačidlo (sací nástavec)

● Technické údaje

Vysávač na okná

Menovité vstupné napätie:	5 V 
Menovitý vstupný výkon:	6 W
Typ batérie:	Li-Ion batéria, 3,7 V  , 2 200 mAh
Prevádzková doba:	približne 40 minút
Čas nabíjania:	približne 2,5 až 3,5 hodiny
Trieda ochrany IP:	IPX4
Trieda ochrany:	III
Úroveň tlaku emitovaného zvuku:	< 70 dB(A), K = 3 dB
Kapacita nádoby na znečistenú vodu:	270 ml (približne 150 ml pri značke MAX)
Rozprašovacia fľaša:	360 ml



Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania tohto návodu na použitie strácaτε nárok na záruku! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade materiálnych škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby so zdravotným postihnutím

⚠ VAROVANIE! RIZIKO STRATY ŽIVOTA ALEBO NEHODY DOJČIAT A DETÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom.

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Deti vždy držte mimo dosahu obalového materiálu.

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní výrobku bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám. Výrobok nesmie byť ponechaný bez dozoru, pokiaľ je pripojený do elektrickej siete. Uchovávajte výrobok mimo dosahu detí, keď je pod napätím.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Zamýšľané použitie

⚠ VAROVANIE! Nesprávne použitie môže viesť k zraneniu. Tento výrobok používajte výhradne v súlade s týmito pokynmi. Nepokúšajte sa výrobok žiadnym spôsobom upravovať.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia výrobku!

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu. Ideálna teplota okolia je od + 5 do + 35 ° C. Extrémne nízka alebo vysoká teplota môže poškodiť batériu alebo výrobok.

Elektrická bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nikdy sa nepokúšajte opravovať výrobok sami. V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od zdroja napájania a v prípade poškodenia kontaktujte vášho predajcu.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred čistením a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Tento výrobok obsahuje lítium-iónovú nabíjateľnú batériu, ktorú môžu vymeniť iba kvalifikovaní pracovníci. Nevhadzujte výrobok do ohňa.

⚠VAROVANIE! Na nabíjanie nabíjacej batérie používajte iba napájanie triedy II (nie je súčasťou dodávky) schválené na použitie s domácimi spotrebičmi. Výstup SELV: DC 5 V, max. 6 W

- Počas nabíjania výrobok neprevádzkujte.
- Výrobok vždy nabíjajte na otvorenom priestranstve mimo horľavých materiálov a kvapalín.
Nesprávne použitie môže spôsobiť požiar a popáleniny.
- Výrobok sa nesmie používať, ak spadol, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia alebo ak presakuje.
- Chráňte pripojovací kábel pred poškodením.
Nenechávajte ho visieť cez ostré hrany, nestláčajte ho ani neohýbajte. Chráňte pripojovací kábel pred horúcimi povrchmi a otvoreným ohňom.
Zabezpečte, aby sa o neho nikto nemohol neúmyselne potknúť alebo oň zakopnúť.

Prevádzka

- Pred použitím výrobku: Odpojte USB kábel **2** od produktu.
- Nabíjaciu zásuvku udržiavajte vždy uzavretú krytkou, aby ste zabezpečili ochranu výrobku pred striekajúcou vodou.
- Počas prevádzky nezakrývajte vetracie otvory. Zablokovaný ventilačný okruh môže spôsobiť prehriatie a poškodenie výrobku.

Čistenie a skladovanie

- Chráňte výrobok pred prachom a priamym slnečným žiarením.
- Výrobok skladujte na chladnom a suchom mieste, chránenom pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Chráňte výrobok pred teplom. Neumiestňujte výrobok do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo vykurovacie zariadenia.

● Prvé použitie

- Odstráňte všetky obalové materiály. Skontrolujte, či sú všetky diely kompletne.

❗ **POZNÁMKA:** Zabudovaná batéria výrobku nie je pri dodaní nabitá. Pred prvým použitím úplne nabite batériu (pozri časť „Nabíjanie výrobku“).

● Montáž

● Zostavenie výrobku

- Nasadíte sací nástavec [1] na násavaciu hlavu [12].

● Pripevnenie stierky

❗ POZNÁMKY:

- Pred namontovaním stierky [4] naplňte nádobu na vodu [6] vodou a/alebo čistiacim prostriedkom.
- Nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť výrobok.
- Neprekračujte maximálnu kapacitu nádoby na vodu [6] 360 ml.
- Naskrutkujte stierku [4] na nádobu na vodu [6].
- Odopnite popruh so suchým zipsom na tej strane vlákniťého poľahu, [3] kde sa nachádza.
- Umiestnite vlákniťý poľah [3] na stierku [4].
- Pripevnite popruh so suchým zipsom vlákniťého poľahu [3].

● Prevádzka

● Nabíjanie výrobku

❗ POZNÁMKY:

- Pred nabíjaním batérie: Vypnite výrobok.
- Pripojte USB kábel [2] k produktu.
- Pripojte konektor USB typ A USB kábla [2] k vhodnému napájaniu triedy II (nie je súčasťou dodávky) s menovitým výstupom DC 5 V, max. 6 W.  [10] svieti na červeno.
- Keď je batéria úplne nabitá,  [10] svieti na modro.
- Odpojte produkt od USB kábla [2].
- Produkt nenechávajte trvalo pripojený k USB káblu [2], čím sa predíde poškodeniu batérie, prípadne produktu.

⚠ **VAROVANIE!** Na nabíjanie nabíjacej batérie používajte iba napájanie triedy II (nie je súčasťou dodávky) schválené na použitie s domácimi spotrebičmi. Výstup SELV: DC 5 V, max. 6 W

Svetlá na hlavnom vypínači

Kontrolka		[10] Stav
Modrá	svieti	Zapnutie. Úplne nabité (pri nabíjaní).
Červená	svieti	Nabíjanie.
Červená	bliká (pomaly)	Nízka úroveň nabitia. Výrobok zostáva v prevádzke.
Červená	blikanie (rýchlo)	Batéria je vybitá. Výrobok sa vypne po 1 minúte.

- Nabíjaciu zásuvku [7] správne uzatvorte krytkou [7]. (pozrite si schému)

● Čistenie okien

- Otočte rozprašovaciu trysku [5] na požadované nastavenie:

Rozprašovacia tryska [5]

STREAM	Prúd vody
SPRAY	Prúd vodnej hmly
OFF	Žiadny prúd

- Postriekajte okno.
- Postriekané miesta utrite stierkou [4].
Odstráňte odolnú špinu.

● Zapnutie/vypnutie výrobku

- Zapnutie výrobku: Stlačte  [10].
 svieti na modro.
- Vypnutie výrobku: Stlačte  [10] znova.
Modrá kontrolka zhasne.

● Vysávanie okien

❗ POZNÁMKY:

- Nedržte výrobok hore nohami. Nepresúvajte výrobok do strán.
- Maximálna kapacita nádoby na znečistenú vodu [8] je 270 ml. Zastavte činnosť, keď dosiahnete značku **MAX** na nádobe na znečistenú vodu.
- Zapnite výrobok.
- Pomaly pohybujte stieračom scacieho nástavca [1] zhora nadol.
- Keď dosiahnete značku **MAX** na nádobe na znečistenú vodu [8], výrobok vypnite.
- Pred ďalšou prevádzkou vyprázdnite nádobu na znečistenú vodu [8].

- ❗ **POZNÁMKA:** Ak chcete vyprázdniť nádobu na znečistenú vodu [8] najskôr ju vytiahnite z motorovej jednotky [9]. Odstráňte ochranný uzáver. Potom vyprázdnite nádobu na znečistenú vodu.

Na dosiahnutie najlepších výsledkov pri čistení po každom vybratí krátko osušte gumenú stierku vysávača [1] čistou handričkou.

● Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Výrobok nefunguje	■ Nabite výrobok.
Počas vysávania sa stále objavujú pruhy	■ Vyčistite stierku [4] vodou a/alebo čistiacim prostriedkom. Po vyčistení nechajte všetky časti úplne vyschnúť. ■ Pri čistení okien používajte menej čistiaceho prostriedku.
Sprej stierky [4] nefunguje	■ Znovu naplňte nádobu na vodu [6]. ■ Otočte rozprašovaciu trysku [5] do polohy SPRAY alebo STREAM .

● Čistenie a údržba

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Pred čistením: Produkt vždy odpojte od USB kábla [2].

- ⚠ **VAROVANIE!** Neponárajte elektrické komponenty výrobku do vody alebo iných kvapalín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.
- Na čistenie výrobku a jeho príslušenstva nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.

Čistenie scacieho nástavca [1], nasávacej hlavy [12] a motorovej jednotky [9]

- Stlačením uvoľňovacieho tlačidla [13] vyberte sací nástavec [1] z nasávacej hlavy [12].
- Stlačením tlačidiel vysunutia [11] vyberte nasávaciu hlavu [12] z motorovej jednotky [9].
- Diely utrite mierne navlhčenou handričkou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda ani iné tekutiny.
- Po vyčistení: Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

Čistenie nádoby na vodu [6], nádoby na znečistenú vodu [8] a stierky [4]

- Diely opláchnite vodou a/alebo jemným čistiacim prostriedkom.
- Po vyčistení: Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

Čistenie vlákňitých poťahov

Vlákňité poťahy [3] je možné prať v práčke.



- Vlákňité poťahy čistíte [3] na miernom nastavení do 60 °C.
- Po vyčistení: Vlákňité poťahy [3] nechajte úplne vyschnúť.

● Skladovanie

- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
- Výrobok skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Výrobok skladujte iba s vyprázdnenou nádobou na vodu [6] a nádobou na znečistenú vodu [8].
- Ak sa produkt nechystáte dlhšiu dobu používať, pravidelne nabíjajte zabudovanú batériu (napríklad mesačne). Je to potrebné na ochranu batérie.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnom zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 444808-2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk

● EÚ Vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (444808_2307)

IAN: 444808_2307
Identifikácia produktu: "SILVERCREST" PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN
Číslo modelu: HG11090

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2006/30/ES
doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Smernica 2006/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

25.09.2023

Dátum

ppa. Stefan Haensel
Prokurista

ppa. Jens Buchheim
Prokurista



SK

Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica	51
Uvod	Stranica	52
Uvjeti korištenja	Stranica	52
Sadržaj isporuke	Stranica	52
Popis dijelova	Stranica	52
Tehnički podaci	Stranica	52
Opće sigurnosne napomene	Stranica	53
Prva upotreba	Stranica	56
Montaža	Stranica	56
Sastavljanje proizvoda	Stranica	56
Učvršćenje nastavka za brisanje	Stranica	56
Uporaba	Stranica	56
Punjenje proizvoda	Stranica	56
Čišćenje prozora	Stranica	57
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Stranica	57
Usisavanje prozora	Stranica	57
Uklanjanje smetnji	Stranica	57
Čišćenje i održavanje	Stranica	57
Skladištenje	Stranica	58
Zbrinjavanje	Stranica	58
Jamstvo	Stranica	59
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	59
Servis	Stranica	59
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	60

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim Uputama za uporabu ili na pakiranju korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

	OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.		Istosmjerna struja/napon
			NAPOMENA: Ovaj simbol s izrazom „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.
	UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.		Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
			Opasnost – Opasnost od električnog udara!
	OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.		Simbol za proizvod razreda zaštite III: Glavna jedinica proizvoda radi u posve sigurnom području napona.
	Izbjeljivanje nije dopušteno		Nemojte sušiti u sušilici s bubnjem
	Ne čistiti kemijski		Pranje na 60 °C
	Ne glačati	IPX4	Zaštićeno od prskanja vode iz svih smjerova
CE	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu

AKUMULATORSKI ČISTAČ ZA PROZORE

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

Ovaj je proizvod predviđen za čišćenje i usisavanje glatkih površina (npr. prozora). Proizvod nemojte koristiti u druge svrhe.

Proizvod je predviđen isključivo za uporabu u privatnim kućanstvima, a ne u komercijalne svrhe.

Proizvođač neće biti odgovoran za štete nastale zbog nepravilne uporabe.

● Sadržaj isporuke

Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite svu ambalažu.

- 1x Nastavak za usisavanje
- 1x Spremnik za nečistu vodu
- 1x Jedinica s motorom
- 1x Nastavak za brisanje
- 1x Spremnik za vodu
- 2x Navlaka od vlakana
- 1x USB kabel (tip A - tip C)
- 1x Korisnički priručnik

● Popis dijelova

- 1 Nastavak za usisavanje
- 2 USB kabel (tip A - tip C)
- 3 Navlaka od vlakana (x2)
- 4 Nastavak za brisanje
- 5 Mlaznica za prskanje
- 6 Spremnik za vodu (boca za prskanje)
- 7 Utičnica za punjenje (s poklopcem)
- 8 Spremnik za nečistu vodu
- 9 Jedinica s motorom
- 10  (Prekidač za uključivanje/isključivanje s kontrolnom žaruljicom)
- 11 Tipke za izbacivanje
- 12 Usisna glava
- 13 Gumb za deblokiranje (nastavak za usisavanje)

● Tehnički podaci

Čistač prozora

Nazivni ulazni napon:	5 V 
Nazivna ulazna snaga:	6 W
Vrsta punjive baterije:	Li-ionska punjiva baterija, 3,7 V  , 2200 mAh
Vrijeme rada:	pribl. 40 minuta
Vrijeme punjenja:	pribl. 2,5 do 3,5 sata
Vrsta IP zaštite:	IPX4
Razred zaštite:	III
Razina emisije zvučnog tlaka:	< 70 dB(A), K = 3 dB
Kapacitet spremnika za nečistu vodu:	270 ml (pribl. 150 ml do oznake MAX)
Boca za prskanje:	360 ml



Opće sigurnosne napomene

**PRIJE UPORABE PROIZVODA
UPOZNAJTE SE SA SVIM
SA SVIM UPUTAMA ZA
UPORABU I SIGURNOSNIM
NAPOMENAMA! AKO OVAJ
PROIZVOD DAJETE NOVOM
VLASNIKU, URUČITE MU I
DOKUMENTACIJU!**

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete! Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

Djeca i osobe s poteškoćama

**⚠ UPOZORENJE!
OPASNOST PO
ŽIVOT I OPASNOST
OD NEZGODA ZA
NOVOROĐENČAD I
DJECU!**

Ne ostavljajte djecu s ambalažnim materijalom bez nadzora.

Ambalažni materijal može izazvati rizik od gušenja. Djeca često potcjenjuju opasnosti koje su s time povezane. Djecu držite podalje od ambalažnog materijala.

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima. Uređaj se ne smije ostaviti bez nadzora dok god je priključen na električnu mrežu. Proizvod čuvajte izvan dohvata djece kada je pod naponom.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora odraslih.

Uporaba u skladu s odredbama

⚠ UPOZORENJE! Nepravilna uporaba može uzrokovati ozljede. Proizvodom se koristite samo u skladu s uputama. Nikada nemojte sami pokušavati mijenjati proizvod ni na koji način.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda! Proizvod ne izlažite izravnom sunčevom svjetlu ili vrućini. Idealna je temperatura okoline +5 do +35 °C. Izuzetno niske ili visoke temperature mogu oštetiti bateriju ili proizvod.

Električna sigurnost

⚠ OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte sami pokušavati popraviti proizvod. U slučaju kvara, popravke smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

Električne dijelove proizvoda ne uranjajte pod vodu ni druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

Nikada se nemojte koristiti oštećenim proizvodom. Ako je oštećen, proizvod isključite iz mreže i obratite se svom trgovcu.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Prije radova čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od električne mreže.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda!

Ovaj proizvod sadrži litij-ionsku punjivu bateriju koju mogu zamijeniti samo stručnjaci. Proizvod ne bacajte u vatru.

⚠ UPOZORENJE! Za

punjenje punjivih baterija upotrebljavajte samo električno napajanje klase II (nije isporučeno) koje je odobreno za upotrebu s kućanskim uređajima. SELV Izlaz: DC 5 V, maks. 6 W.

- Nemojte uključivati proizvod dok se puni.
- Proizvod uvijek punite u slobodnom prostoru, daleko od zapaljivih materijala i tekućina. Neprimjerena uporaba može uzrokovati plamen i opekline.
- Proizvod se ne smije upotrebljavati ako je pao, ako ima vidljive znakove oštećenja ili ako iz njega curi.
- Spojni kabel zaštitite od oštećenja.
Ne ostavljajte ga obješenog o oštre rubove i nemojte ga prelamati. Spojni kabel držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
Pazite da ga ne nehotično ne povučete ili zapnete o njega.

Uporaba

- Prije uporabe proizvoda: Odvojite USB kabel 2 od proizvoda.
- Utičnica za punjenje treba u svakom trenutku biti zatvorena poklopcem kako bi se osigurala zaštita proizvoda od prodora kapajuće vode.
- Tijekom rada nemojte pokriti ventilacijske otvore. Blokirana cirkulacija zraka može uzrokovati pregrijavanje i oštećenja na proizvodu.

Čišćenje i čuvanje

- Štitite proizvod od prašine i izravnog sunčevog svjetla.
- Proizvod čuvajte na hladnom suhom mjestu zaštićenom od vlage i izvan dohvata djece.
- Proizvod zaštitite od vrućine. Proizvod ne stavljajte u blizinu otvorenog plamena ili izvora topline, npr. pećnice ili grijalica.

● Prva upotreba

- Uklonite sve ambalažne materijale. Provjerite jesu li isporučeni svi potrebni dijelovi.

❗ **NAPOMENA:** Punjiva baterija ugrađena u proizvod nije napunjena pri isporuci. Prije prve uporabe potpuno napunite punjivu bateriju (vidi odlomak „Punjenje proizvoda“).

● Montaža

● Sastavljanje proizvoda

- Stavite nastavak za usisivač [1] na usisnu glavu [12].

● Učvršćenje nastavka za brisanje

❗ NAPOMENA:

- Prije učvršćenja nastavka za brisanje [4] spremnik za vodu [6] napunite vodom i/ili sredstvom za čišćenje.
- Ne koristite nikakva oštra ili agresivna sredstva za čišćenje. To bi moglo oštetiti proizvod.
- Nemojte prekoračiti maksimalni kapacitet spremnika za vodu [6] od 360 ml.
- Nastavak za brisanje [4] vijčano učvrstite na spremniku za vodu [6].
- Otpustite traku s čičkom na strani navlake od vlakana [3] gdje se nalazi.
- Stavite navlaku od vlakana [3] na brisač [4].
- Pričvrstite traku s čičkom navlake od vlakana [3].

● Uporaba

● Punjenje proizvoda

❗ NAPOMENA:

- Prije punjenja punjive baterije: Isključite proizvod.
- Spojite USB kabel [2] na proizvod.
- Spojite konektor USB tip A na USB kabelu [2] na prikladno električno napajanje klase II (nije isporučeno) s nazivnim podacima na izlazu DC 5 V, maks. 6 W. ⏻ [10] svijetli crveno.
- Ako je punjiva baterija potpuno napunjena, svijetli ⏻ [10] plavo.
- Odvojite proizvod od USB kabela [2].
- Proizvod nemojte ostavljati trajno spojenim na USB kabel [2] da ne dođe do oštećenja baterije ili proizvoda.

⚠ **UPOZORENJE!** Za punjenje punjivih baterija upotrebljavajte samo električno napajanje klase II (nije isporučeno) koje je odobreno za upotrebu s kućanskim uređajima. SELV Izlaz: DC 5 V, maks. 6 W.

Uzorak svjetla prekidača za uključenje/isključenje

Svjetlo		[10]	Status
Plava	svijetli		Uključeno. Potpuno napunjeno (tijekom punjenja).
Crvena	svijetli		Punjenje
Crvena	treperi (polako)		Niska razina punjive baterije. Proizvod nastavlja s radom.
Crvena	treperi (brzo)		Punjiva baterija prazna. Proizvod se isključuje nakon 1 minute.
■ Zatvorite propisno utičnicu za punjenje [7] poklopcem [7]. (pogledajte crtež)			

● Čišćenje prozora

- Mlaznicu za prskanje [5] okrenite u željeni položaj:

Mlaznica za prskanje [5]

STREAM Vodeni mlaz

SPRAY Maglica za prskanje

OFF Bez mlaza

- Poprskajte prozor.
- Nastavkom za brisanje [4] prijedite preko poprske površine. Otopite tvrdokornu prljavštinu.

● Uključivanje/isključivanje proizvoda

- Uključivanje proizvoda: Pritisnite  [10].
 svijetli plavo.
- Isključivanje proizvoda: Ponovno pritisnite  [10]. Gasi se plavo svjetlo.

● Usisavanje prozora

❗ **NAPOMENA:**

- Proizvod nemojte držati naopako. Proizvod nemojte pomicati u stranu.
- Maksimalan kapacitet spremnika za nečistu vodu [8] iznosi 270 ml. Kada se dosegne oznaka **MAX** na spremniku za nečistu vodu, prekinite s radom.
- Uključite proizvod.
- Strugač nastavka za usisavanje [1] polako pomičite odozgo prema dolje.
- Kada se dosegne oznaka **MAX** na spremniku za nečistu vodu [8], isključite proizvod.
- Prije nastavka primjene ispraznite spremnik za nečistu vodu [8].

- ❗ **NAPOMENA:** Kako biste ispraznili spremnik za nečistu vodu [8], prvo ga skinite s jedinice s motorom [9]. Skinite zaštitni poklopac. Tek nakon toga ispraznite spremnik za nečistu vodu.

Najbolje rezultate čišćenja postići ćete ako brzo osušite gumeni brisač nastavka usisivača [1] čistom krpom nakon svakog uklanjanja.

● Uklanjanje smetnji

Problem	Otklanjanje kvara
Proizvod ne funkcionira	■ Napunite proizvod.
Tijekom usisavanja ostaju pruge	■ Očistite nastavak za brisanje [4] vodom i/ili sredstvom za čišćenje. Nakon čišćenja pričekajte da se svi dijelovi potpuno osuše. ■ Pri čišćenju prozora upotrebljavajte manje sredstva za čišćenje.

Maglica za prskanje nastavka za brisanje [4] ne funkcionira	■ Napunite spremnik za vodu [6]. ■ Mlaznicu za prskanje [5] okrenite na SPRAY ili STREAM .
---	---

● Čišćenje i održavanje

⚠ **OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!** Prije čišćenja: Odvojite proizvod od USB kabela [2].

⚠ **OPREZ!** Električne dijelove proizvoda ne uranjajte pod vodu ni druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.

- Za čišćenje proizvoda i pribora nemojte upotrebljavati abrazivna, agresivna sredstva za čišćenje niti tvrde četke.

Čišćenje nastavka za usisavanje [1], usisne glave [12] i jedinice s motorom [9]

- Pritisnite gumb za deblokiranje [13] za uklanjanje nastavka za usisavanje [1] s usisne glave [12].
- Pritisnite tipke za izbacivanje [11] za uklanjanje usisne glave [12] s jedinice s motorom [9].
- Dijelove očistite lagano navlaženom krpom.
- Spriječite da voda ili druge tekućine prodre unutar proizvoda.
- Nakon čišćenja: Pustite da se dijelovi potpuno osuše.

Čišćenje spremnika za vodu [6], spremnika za nečistu vodu [8] i nastavka za brisanje [4]

- Dijelove isperite vodom i/ili blagim sredstvom za čišćenje.
- Nakon čišćenja: Pustite da se dijelovi potpuno osuše.

Čišćenje navlake od vlakana

Navlake od vlakana [3] mogu se očistiti u perilici rublja.



- Navlake od vlakana očistite [3] na postavci za blago pranje na temperaturi do 60 °C.
- Poslije čišćenja: Pustite da se navlake od vlakana [3] u potpunosti osuše.

● Skladištenje

- Čuvajte proizvod u originalnoj ambalaži kada se ne koristi.
- Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Proizvod skladištite isključivo s ispražnjenim spremnikom za vodu [6] i spremnikom za nečistu vodu [8].
- Redovito punite ugrađenu bateriju (primjerice, jednom mjesečno) ako proizvod upotrebljavate duže vrijeme. To je potrebno za održavanje punjive baterije.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 444808-2307) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (444808_2307)

IAN: 444808_2307
Identifikacija proizvoda: "SILVERCREST" AKUMULATORSKI ČISTAČ ZA PROZORE
Broj modela: HG11090

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2006/30/EZ
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2006/30/EZ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

25.09.2023

Datum

ppa. Stefan Haensel
Ovlašteni potpisnik

ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik



HR

Използвани предупредителни указания и символи	Страница	62
Увод	Страница	63
Употреба по предназначение	Страница	63
Обем на доставката	Страница	63
Списък с части	Страница	63
Технически данни	Страница	63
Общи инструкции за безопасност	Страница	64
Първа употреба	Страница	67
Монтаж	Страница	67
Сглобяване на продукта	Страница	67
Закрепване на приставката за извършване	Страница	67
Работа	Страница	67
Зареждане на продукта	Страница	67
Почистване на прозорци	Страница	68
Включване и изключване на продукта	Страница	68
Изсмукване на прозорци	Страница	68
Отстраняване на неизправности	Страница	68
Почистване и грижа	Страница	68
Съхранение	Страница	69
Изхвърляне	Страница	69
Гаранция	Страница	70
Процедиране в случай на рекламация	Страница	72
Сервиз	Страница	72
ЕС Декларация за съответствие	Страница	73

Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация и върху опаковката са използвани следните предупредителни указания:

	ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплахата с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.		Постоянен ток/напрежение
			УКАЗАНИЕ: Този символ със сигналната дума „Указание“ предлага допълнителна полезна информация.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплахата със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.		Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
			Опасност – Риск от токов удар!
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплахата с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.		Символ за продукт с клас на защита III: Основният блок на продукта работи в напълно безопасен диапазон на напрежението.
	Да не се избелва		Да не се суши в барабанна сушилна машина
	Да не се дава на химическо чистене		Пране при 60 °C
	Да не се глади	IPX4	Защитено срещу пръски вода от всички посоки
CE	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Информация за безопасност Инструкции за употреба

УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОЗОРЦИ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Този продукт е предназначен за почистване и изсмукване на гладки повърхности (напр. прозорци). Не използвайте продукта за никакви други цели.

Продуктът е предвиден за употреба само в частни домакинства и не е подходящ за професионални цели.

Производителят не поема отговорност за щети поради неправилна употреба.

● Обем на доставката

След разопаковането на продукта се уверете, че доставката е пълна и всички части са в изрядно състояние. Преди употребата отстранете всички опаковъчни материали.

- 1x Приставка за изсмукване
- 1x Резервоар за мръсна вода
- 1x Двигателен блок
- 1x Приставка за избърсване
- 1x Резервоар за вода
- 2x Капак от фибър
- 1x USB кабел (тип A - тип C)
- 1x Ръководство за потребителя

● Списък с части

- 1 Приставка за изсмукване
- 2 USB кабел (тип A - тип C)
- 3 Капак от фибър (x2)
- 4 Приставка за избърсване
- 5 Разпръскваща дюза
- 6 Резервоар за вода (бутилка за разпръскване)
- 7 Гнездо за зареждане (с капак)
- 8 Резервоар за мръсна вода
- 9 Двигателен блок
- 10  (Превключвател за включване/изключване с контролна лампа)
- 11 Бутони за изхвърляне
- 12 Изсмукваща глава
- 13 Бутон за освобождаване (приставка за изсмукване)

● Технически данни

Уред за почистване на прозорци

Номинално входно напрежение:	5 V 
Номинална входна мощност:	6 W
Тип акумулаторна батерия:	Литиево-йонна акумулаторна батерия, 3,7 V  , 2200 mAh
Време на работа:	прибл. 40 минути
Време за зареждане:	прибл. 2,5 до 3,5 часа
Тип защита IP:	IPX4
Клас на защита:	III
Ниво на звуково налягане:	< 70 dB(A), K=3 dB
Вместимост на резервоара за мръсна вода:	270 ml (прибл. 150 ml при маркировката MAX)
Бутилка за разпръскване:	360 ml



Общи инструкции за безопасност

ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

Деца и лица с ограничени способности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!

Не оставяйте деца с опаковъчните материали без надзор.

Опаковъчните материали представляват опасност от задушаване. Децата често подценяват свързаните с това опасности. Винаги дръжте децата далеч от опаковъчни материали.

- Този продукт може да бъде използван от деца над 8 години и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те се наблюдават или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности. Този продукт не бива да остава без наблюдение, докато е свързан към електрическата мрежа. Съхранявайте продукта извън обсега на деца, докато той се намира под напрежение.
- Деца не бива да играят с продукта.
- Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неправилната употреба може да доведе до наранявания. Използвайте продукта само съгласно това ръководство. Не се опитвайте да променят по какъвто и да е начин продукта.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

Не излагайте продукта на директна слънчева светлина или на горещина. Идеалната околна температура е от +5 до +35 °C. Екстремно ниски или високи температури могат да повредят батерията или продукта.

Безопасност при работа с електрически ток

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от токов удар!

Никога не се опитвайте сами да ремонтирате продукта. В случай на неправилно функциониране ремонти могат да бъдат извършвани само от квалифициран персонал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от токов удар!

Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от токов удар!

Не използвайте повреден продукт. Отделете продукта от електрическата мрежа и се обърнете към Вашия продавач, ако той е повреден.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от

нараняване! Изключете продукта и го отделете от електрическата мрежа преди почистване или когато той вече не се използва.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

Опасност от

нараняване! Този продукт съдържа литиево-йонна акумулаторна батерия, която може да бъде сменяна само от специалисти. Не хвърляйте продукта в огън.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да заредите презареждащата се батерия, използвайте само електрозахранване от клас II (не е предоставено) одобрено за употреба с домашни електроуреди. Изход SELV: DC 5V, макс. 6W.

- Не използвайте продукта, докато той се зарежда.
- Винаги зареждайте продукта в открита зона, далеч от запалими материали и течности. Неправилна употреба може да причини пожар и изгаряния.
- Продуктът не бива да се използва, ако е паднал, ако има видими щети или ако не може да се затвори плътно.
- Пазете свързващия кабел от повреди. Не го оставяйте да виси над остри ръбове и не го притискайте или прегъвайте. Дръжте свързващия кабел далеч от горещи повърхности и открит пламък. Внимавайте за това, никой да не може случайно да го дръпне или да се спъне в него.

Работа

- Преди употребата на продукта: Извадете USB кабела **2** от продукта.
- Дръжте гнездото за зареждане затворено с капака по всяко време, за да гарантирате, че в продукта няма да проникнат водни пръски.
- Не покривайте вентилационните отвори по време на употреба. Блокирана циркулация на въздуха може да доведе до прегряване и до щети по продукта.

Почистване и съхранение

- Пазете продукта от прах и пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте продукта на хладно, сухо и защитено от влага място, извън обсега на деца.
- Пазете продукта от горещина. Не поставяйте продукта в близост до открит пламък или източници на топлина като печки или отоплителни уреди.

● Първа употреба

- Отстранете всички опаковъчни материали. Проверете дали всички части са налични.

❗ **УКАЗАНИЕ:** Вградената в продукта акумулаторна батерия не е заредена при доставката. Заредете напълно акумулаторната батерия преди първата употреба (вижте раздел „Зареждане на продукта“).

● Монтаж

● Сглобяване на продукта

- Поставете вакуумната приставка [1] върху смукателната глава [12].

● Закрепване на приставката за избърсване

❗ УКАЗАНИЯ:

- Преди закрепването на приставката за избърсване [4] напълнете резервоара за вода [6] с вода и/или почистващ препарат.
- Не използвайте абразивни или агресивни почистващи средства. Те биха могли да повредят продукта.
- Не надвишавайте максималната вместимост на резервоара за вода [6] от 360 ml.
- Завинтете приставката за избърсване [4] върху резервоара за вода [6].
- Освободете лентата с кука и примка от страната на капака от фибър [3] където е разположена тя.
- Поставете капака от фибър [3] върху чистачката [4].
- Затегнете лентата с кука и примка на капака от фибър [3].

● Работа

● Зареждане на продукта

❗ УКАЗАНИЯ:

- Преди зареждането на акумулаторната батерия: Изключете продукта.
- Свържете USB кабела [2] към продукта.
- Свържете USB конектора от тип A на USB кабела [2] към подходящо електрозахранване от тип II (не е предоставено) с номинален изходен ток DC 5V, макс. 6W. ⚡ [10] светва в червено.
- Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, ⚡ [10] светва в синьо.
- Разединете продукта от USB кабела [2].
- Не оставяйте продукта постоянно свързан към USB кабела [2], за да избегнете повреда на батерията или продукта.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да заредите презареждащата се батерия, използвайте само електрозахранване от клас II (не е предоставено) одобрено за употреба с домашни електроуреди. Изход SELV: DC 5V, макс. 6W.

Светлинна схема на превключвателя за включване/изключване

Светлина	[10]	Състояние
Син	свети	Включен. Напълно зареден (при процес на зареждане).
Червен	свети	Зарежда се
Червен	мига (бавно)	Слаб заряд на акумулаторната батерия. Продуктът продължава да работи.
Червен	мига (бързо)	Изтощена акумулаторна батерия. Продуктът се изключва след 1 минута.

- Затворете гнездото за зареждане [7] с капака [7] правилно. (вижте схемата)

● Почистване на прозорци

- Завъртете разпръскващата дюза [5] в желаната настройка:

Разпръскваща дюза [5]

STREAM Водна струя

SPRAY Водна мъгла

OFF Няма струя

- Напръскайте прозореца.
- Избършете напръсканите области с приставката за избърсване [4]. Разтворете упоритите замърсявания.

● Включване и изключване на продукта

- Включване на продукта: Натиснете  [10].  светва в синьо.
- Изключване на продукта: Натиснете отново  [10]. Синята светлина изгасва.

● Изсмукване на прозорци

❗ УКАЗАНИЯ:

- Не дръжте продукта обърнат обратно. Не движете продукта странично.
- Максималната вместимост на резервоара за мръсна вода [8] е 270 ml. Прекратете употребата, когато маркировката **MAX** на резервоара за мръсна вода бъде достигната.
- Включете продукта.
- Движете перото на приставката за изсмукване [1] бавно от горе надолу.
- Изключете продукта, когато маркировката **MAX** на резервоара за мръсна вода [8] бъде достигната.
- Изпразнете резервоара за мръсна вода [8], преди да продължите употребата.

- ❗ **УКАЗАНИЕ:** За да изпразните резервоара за мръсна вода [8], първо го изтеглете от двигателния блок [9]. Свалете предпазната капачка. След това изпразнете резервоара за мръсна вода.

За по-добри резултати от почистването подсушете за кратко гумената изтривалка на приставката за прахосмукачка [1] с чиста кърпа след всяко отстраняване.

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Отстраняване
Продуктът не функционира	■ Заредете продукта.
По време на процеса на изсмукване се появяват ивици	■ Почистете приставката за избърсване [4] с вода и/или почистващ препарат. След почистването оставете всички части да изсъхнат напълно. ■ При почистване на прозореца използвайте по-малко почистващ препарат.

Водната мъгла на приставката за избърсване [4] не функционира	■ Напълнете резервоара за вода [6]. ■ Завъртете разпръскващата дюза [5] на SPRAY или STREAM .
---	--

● Почистване и грижа

⚠ **ОПАСНОСТ! Опасност от токов удар!** Преди почистването: Винаги разединявайте продукта от USB кабела [2].

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

- Не използвайте абразивни и/или агресивни почистващи препарати или твърди четки за почистване на продукта и принадлежностите.

Почистване на приставка за изсмукване [1], изсмукваща глава [12] и двигателен блок [9]

- Натиснете бутона за освобождаване [13], за да свалите приставката за изсмукване [1] от изсмукващата глава [12].
- Натиснете бутоните за изхвърляне [11], за да свалите изсмукващата глава [12] от двигателния блок [9].
- Избършете частите с леко навлажнена кърпа.
- Не допускайте попадане на вода или други течности във вътрешността на продукта.
- След почистването: Оставете всички части да изсъхнат напълно.

Почистване на резервоар за вода [6], резервоар за мръсна вода [8] и приставка за избърсване [4]

- Измийте частите с вода и/или мек почистващ препарат.
- След почистването: Оставете всички части да изсъхнат напълно.

Почистване на капациите от фибър

Капациите от фибър [3] могат да бъдат почистени в перална машина.



- Почистете капациите от фибър [3] с умерена настройка, до 60 °C.
- След почистване: Оставете капациите от фибър [3] да изсъхнат напълно.

● Съхранение

- Съхранявайте продукта в оригиналната опаковка, когато той не се използва.
- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.
- Съхранявайте продукта само с изпразнен резервоар за вода [6] и резервоар за мръсна вода [8].

- Редовно зареждайте вградената батерия (например: всеки месец), ако не използвате продукта за продължителен период от време. Това е необходимо за запазване на акумулаторната батерия.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии / акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите / акумулаторните батерии и / или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок

да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно ретриране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: "За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 444808-2307) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 444808-2307) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

● ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (444808_2307)

IAN: 444808_2307
Идентификация на продукта: "SILVERCREST" УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОЗОРЦИ
Номер на модела: HG11090

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2006/30/ЕО
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Директива 2006/30/ЕО
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

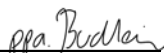
Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм
Място

25.09.2023
Дата


г-н. Stefan Haensel
прокурист


г-н. Jens Buchheim
прокурист



BG